Orden para Modificar/Terminar una Orden de Protección Contra la Agresión Sexual

Esta es la orden del tribunal que cambia los términos o condiciones, o que termina su Orden de Protección Contra la Agresión Sexual.

Escriba el nombre y la fecha de nacimiento del (de la) demandante. El (La) demandante es la persona protegida por la Orden de Protección Contra la Agresión Sexual.

Escriba el nombre y la fecha de nacimiento del (de la) demandado(a). El (La) demandado(a) es la persona refrenada por la Orden de Protección Contra la Agresión Sexual.

Ya que usted gestionó la moción, usted es la parte que está instrumentando la moción. En la primera línea, marque la casilla correcta para decirle al tribunal que usted es el (la) demandado(a), demandante o si usted gestionó la moción por parte del (de la) demandante. Si usted gestionó en nombre del (de la) demandante, escriba su nombre en el espacio provisto.

Si usted le pidió al tribunal que cambie o termine su Orden de Protección Temporal Contra la Agresión Sexual, marque la casilla y escriba la fecha en que se gestionó la orden.

Si usted le pidió al tribunal que cambiara o terminara su Orden de Protección Contra la Agresión Sexual, marque esa casilla y escriba la fecha en que se gestionó la orden plena.

[El (La) juez llenará el resto de la orden.]
[Si la parte que está instrumentando la moción prepara la orden para que la firme el (la) juez, siga las instrucciones siguientes:

Marque la casilla que indique si usted quiere que el juez termine (caduque) la orden.

Marque la casilla para indicar si usted quiere que la orden continúe en vigor pero de forma modificada (cambiada), y escriba cómo se debe cambiar la orden en el espacio provisto.

Deje en blanco las casillas acerca de programar una audiencia. Si el (la) juez quiere que usted regrese al tribunal para otra audiencia, el (la) juez completará esas casillas.]

Introducción de datos por parte de las autoridades policiales

La orden será introducida en una base de datos a nivel estatal utilizada por las autoridades policiales para que sea del conocimiento de cualquier guardia de la policía en el estado. Dé el nombre del organismo que tiene jurisdicción donde usted reside.

- Si la dirección está dentro de los límites de la ciudad, indique la policía de la ciudad.
- Si la dirección está fuera de los límites de la ciudad, indique el sheriff del condado.

Servicio de entrega

Esta orden se le deberá entregar personalmente al (a la) demandado(a) para que el (la) demandado(a) sepa qué disposiciones inhibitorias están en vigor, y cuándo y dónde se va a celebrar la audiencia. Puede escoger:

- Una autoridad policial; (Nota: es posible que tenga que pagar por el servicio.)
- Un agente procesal profesional contratado por usted;

- Otra persona que tenga 18 años o más, que no sea parte de esta acción.

Tendrá que proveer una dirección donde se pueda localizar al (a la) demandado(a) para entregarle la orden.

Marque la casilla correcta y escriba el nombre de la autoridad policial que respondería en ***donde vive la otra parte***, y escriba el nombre de la otra parte para que la policía pueda entregarle una copia de esta orden. Nota: Es posible que tenga que pagar por el servicio.

Si está haciendo arreglos privados para la entrega de esta orden, marque esa casilla.

Si la otra parte comparece en la próxima audiencia y el tribunal le entrega una copia de esta orden a la otra parte, marque la última casilla de "Servicio de Entrega". No se requiere más ningún servicio de entrega.

Firme la parte de abajo del formulario y ponga la fecha.

- Si gestionó la moción por su propia parte, firme arriba de la línea para la "Parte que está Instrumentado la Moción".
- Si está gestionando en nombre de un menor de edad, un adulto vulnerable u otro adulto, firme arriba de la línea para "Firma de la Parte que está Instrumentado la Moción en nombre del (de la) Demandante".

El tribunal llenará el resto de este formulario.

La siguiente es una muestra de la Orden para Modificar /Terminar una Orden de Protección Contra la Agresión Sexual:

Aviso: Tendrá que completar este formulario en inglés.

Court of Washington ***(Tribunal de Washington)*** **For *(Para)***	**No.**
_____ Petitioner (Protected Person) *(Demandante[Persona protegida])* _____ DOB *(Fecha de nacimiento)* vs. _____ Respondent (Restrained Person) *(Demandado(a)[Persona refrenada])* _____ DOB *(Fecha de nacimiento)*	**Order Modifying/Terminating Sexual Assault Protection Order** ***(Orden para Modificar/Terminar una Orden de Protección Contra la Agresión Sexual)*** (ORMTSP) (JIS Order Code: MPS) ☐ Clerk's action required *(Se requiere la acción del (de la) Actuario(a) del Tribunal)*

The ***Moving Party*** is: ☐ the respondent ☐ the petitioner ☐ _____ [name], who filed the motion on behalf of the petitioner.
*(La **parte instrumentando la moción** es: ☐ el (la) demandado(a) ☐ el (la) demandante ☐ _____ [nombre], quien gestionó la moción en nombre del (de la) demandante.)*

The court received the moving party's motion for an order to modify/terminate the terms and conditions of the following order:
(El tribunal recibió, de la parte que está instrumentándola, una moción para una orden para modificar/terminar los términos y condiciones de la siguiente orden:)

☐ Temporary Sexual Assault Protection Order, filed on _____ [date].
(Orden de Protección Temporal Contra la Agresión Sexual, gestionada el_____ [fecha].)

☐ Sexual Assault Protection Order, filed on _____ [date].
(Orden de Protección Contra la Agresión Sexual, gestionada el_____ [fecha].)

☐ _____, filed on _____ [date].
(registrada el) *[fecha].)*

The court finds that the order referenced above shall be:
(El tribunal determina que la orden a la cual se alude anteriormente se deberá:)

☐ terminated. *(terminar.)*

☐ continued in effect but modified as follows: *(extender en vigencia pero de forma modificada según se indica a continuación:)*

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____.

☐ This order is a temporary modification. It will be effective until the hearing scheduled below.

(Esta orden es una modificación temporal. Estará en vigor hasta la audiencia programada en la siguiente fecha.)

☐ The parties are directed to appear for a hearing on _____, at _____ a.m./p.m., at _____ [location].

(Se les dirige a las partes comparecer en una audiencia el _____, a las _____ a.m./p.m., en_____ [lugar].)

☐ ***It is Further Ordered*** that the clerk of court shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to:

☐ _____ County Sheriff's Office ☐ _____ Police Department ***Where Petitioner Lives*** which shall enter it in a computer-based criminal intelligence system available in this state used by law enforcement to list outstanding warrants.

(Además se ordena *que el (la) actuario(a) del tribunal le remita una copia de esta orden a más tardar el próximo día de actividad judicial a:*

☐ _____ *la Oficina del Sheriff del Condado* ☐ _____ *el Departamento de Policía* **donde vive el (la) demandante,** *cuyo organismo lo introducirá en un sistema de inteligencia criminal computarizado disponible en este estado y utilizado por las autoridades policiales, el cual contiene una lista de las órdenes de arresto pendientes.)*

SERVICE *(SERVICIO DE ENTREGA)*

☐ The clerk of court shall also forward a copy of this order on or before the next judicial day to:

☐ _____ County Sheriff's Office ☐ _____ Police Department ***Where the Other Party Lives*** which shall personally serve _____ _____ [name] with a copy of this order and shall promptly complete and return to this court a Return of Service.

(El (La) actuario(a) del tribunal también deberá remitirle una copia de esta orden a más tardar el próximo día de actividad judicial a:

☐ _____ *la Oficina del Sheriff del Condado* ☐ _____ *el Departamento de Policía* **donde vive la otra parte,** *cuyo organismo deberá entregarle personalmente a* _____ *[nombre] una copia de esta orden y deberá completar y devolverle a este tribunal sin demora un Comprobante de Servicio.)*

☐ The moving party shall make private arrangements for service of this order.
(La parte que está instrumentando la moción hará arreglos privados para el servicio de entrega de esta orden.)

☐ The other party appeared and was served a copy of this order by the court; further service is not required.
(La otra parte compareció y el tribunal le entregó una copia de esta orden; no se requiere más ningún servicio de entrega.)

Dated: _____ at _____ a.m./p.m.
(Fechado:) *(en)*

_____
Judge/Commissioner
(Juez/Comisionado)

***Warnings to the Respondent*: A knowing violation of this sexual assault protection order is a criminal offense under chapter 26.50 RCW and *will subject a violator to arrest*. You can be arrested even if any person protected by the order invites or allows you to violate the order's prohibitions. You have the sole responsibility to avoid or refrain from violating the order's provisions. Only the court can change the order.**

(*Advertencias al (a la) Demandado(a)*: *La violación a sabiendas de esta orden de protección contra la agresión sexual es una ofensa criminal según el capítulo 26.50 RCW y* el violador de la orden será objeto de arresto. *Usted puede ser arrestado(a) incluso si cualquier persona protegida por la orden lo invita o le permite violar las prohibiciones de la orden. Usted tiene la responsibilidad única de evitar o desistir de violar las provisiones de la orden. Sólo el tribunal puede cambiar la orden.)

I acknowledge receipt of a copy of this Order:
(Acuso recibo de una copia de esta Orden:)

_____
Moving Party — Date
(Parte que está Instrumentando la Moción) — *(Fecha)*

I acknowledge receipt of a copy of this Order:
(Acuso recibo de una copia de esta Orden:)

_____
Non-moving party — Date
(Parte que no está Instrumentando la Moción) — *(Fecha)*

_____
Moving Party Filing on Behalf of Petitioner/Date
(Parte Instrumentando la Moción en nombre del (de la) Demandante/Fecha)